



Enlace Comunitario

Boletín Primavera
2008

Mensaje de la Directora: Tiempo de Cambios

Es con gran entusiasmo que escribo esta carta para informarles acerca de algunas de las cosas emocionantes que están pasando en EC. Nuestros programas están creciendo: ahora ofrecemos grupos psico-educativos para los adolescentes (13 a 17); nuestro departamento legal ya cuenta con dos abogados y acabamos de contratar a un nuevo asistente legal para ayudarles; estamos aumentando nuestro alcance en la comunidad inmigrante a través de anuncios de radio, televisión y participación en programas mensuales de radio; la participación de los voluntarios ha doblada; y un mayor número de las víctimas que servimos están reportando progreso en su proceso de ser sobrevivientes y muchas de ellas están convirtiéndose en verdaderos agentes del cambio social. El número total de clientes atendidos creció de 530 en 2006 a más de 700 en 2007, y los programas están funcionando muy bien.

Como testimonio de estos logros, acabamos de recibir el prestigioso premio *Luchando por la Justicia* de MALSA, la Asociación de Mexicano-Americanos de Estudiantes de Derecho y fuimos reconocidas por el FVFP, Fondo de Prevención de la Violencia Familiar para nuestros "esfuerzos ejemplares para terminar y

prevenir violencia contra las mujeres y niños en Nuevo México."

Para asegurarnos de que el trabajo nos lleva a realizar nuestra misión de eliminar la violencia doméstica en la comunidad de inmigrantes latinos, además de continuar ofreciendo servicios de alta calidad, todos los miembros de la junta directiva y el personal han estado trabajando durante los últimos ocho meses en un nuevo plan estratégico. En junio de 2008 vamos a tener un plan para profundizar y ampliar nuestra capacidad para abordar los retos que tenemos ante nosotros y para seguir siendo líderes en nuestro campo.

EC ha y sigue logrando todo lo que nos proponemos a hacer, porque tenemos el mejor equipo, líderes visionarios que siguen uniéndose a nuestra junta, fuerte apoyo de la comunidad y un compromiso de la organización que se basa en nuestros principios de la justicia social y el respeto mutuo. Espero que usted se involucre a participar en nuestro trabajo. Disfrute del boletín.

Hasta la próxima,

Índice:

Grupo de Hombres Jóvenes de EC	2
¡Ojo: 20 de Marzo!	2
Escuadrón de Jovencitas	3
La Origen del Día Internacional de la Mujer	3
Reconocimiento de los Voluntarios	3
Honrando a Edith	3
Conozca la Mesa Directiva	4

¡Celebre el Día Internacional de la Mujer Cada Día!

El 8 de Marzo Enlace Comunitario se va a unir con la gente alrededor de mundo para celebrar el poder y la fuerza de la mujer. Aunque las mujeres deban ser apreciadas cada día, nosotros escogemos este día para invitar el público a conmemorar a las mujeres que sirven como modelos en su vida a través de una contribu-

ción al trabajo a Enlace.

Cada mujer honrada va recibir un certificado personalizado por Enlace. La donación puede ser para cualquier mujer que usted admira: su mamá, su hermana, una compañera de trabajo, o una figura pública. Por la participación en esta celebración

global de mujeres, nosotros proporcionamos un método para honrar y reconocer a mujeres localmente.

Enlace Comunitario espera levantar conoci-

(Continuada en pagina 2)



Celebrando Mujeres en sus Vidas Cotidianas

Rompiendo el Ciclo: Introducción al nuevo grupo de Hombres Jóvenes en E.C. Por: Meg Wills, EC Consejera de los Niños

La mayoría de los niños con los que trabajo a nivel individual de consejera, viven con sus madres y hermanos, resulta de escapar un ambiente en el que fueron maltratados por una figura masculina- muchas veces esos siendo sus propios padres o padrastros. Me pareció claro que el constante presencia de hombres que muestran alternativas no violentos en las vidas de estos niños, es necesario para romper el ciclo de violencia.

Algunos de estos niños batallan para identificar un tío, abuelo, o cualquier otro hombre como alguien con quien se sienten seguros. La falta de ejemplos a seguir en sus vidas, los deja pensando que el ser hombre significa "hacerlo solo" o "ser duro". El cual contribuye a la aislación emocional, bajo autoestima y una habilidad de comunicación no saludable. Estas características, junto a experiencias repetitivas o el ser testigo de violencia pueden llevar al abuso de poder y control. Hay maneras de prevenir de esto.

Después de reunirme con algunos consejeros, activistas, especialistas en alcance a la comunidad, y otros mentores, me pareció que necesitábamos crear un espacio en donde los jóvenes podrían confiar y sentir incluidos, a pesar de la experiencia aislante que tienen en común: violencia domestica.

El programa se junta una vez a la semana y es dirigido por un hombre y una mujer. Los cuales representan un balance de poder y trabajan con los participantes para procesar nueva información, y reflejar en ellos mismos y relacionarse entre si. Cada vez que el grupo se junta, hay una actividad de enseñanza experimental que involucra interactuar física y verbalmente saludablemente para ayudarles a identificar sus fuerzas personales en relación a otros personas.

Hombre de diversas organizaciones de la comunidad tales como el Proyecto de Involucrar el Hombre del Valle Sur, el Proyecto de Padres Jóvenes, el Programa de la Universidad de Intervención y Prevención a las Pandillas, y la Academia del Valle Sur vienen a presentar sobre temas de interés para la vida de los hombres jóvenes, como: embarazo en la adolescencia, las pandillas, la educación, la salud, las funciones de género, el respeto, objetivos personales, la comunicación, las alternativas a la violencia, la intimidación, comprensión de los medios de comunicación, el sexismo, y otros dilemas de la juventud. Todos los niños entre las edades de 11 y 17 pueden participar si su mama es una clienta activa de Enlace Comunitario.

...necesitábamos crear un espacio en donde los jóvenes podrían confiar y sentir incluidos...

Apoya a los grupos de jóvenes de Enlace. Contribuya con cosas que podemos regalar a los jóvenes para premiar la buena asistencia.

(Continuada de pagina 1)

¡Celebra las Mujeres!



miento, ampliar su círculo de apoyo en la comunidad de Albuquerque, y reconocer las fuerzas que permita a mujeres a triunfar. ¡Las actividades incluirán una variedad de fiestas y reuniones y de la primera producción bilingüe de los Monólogos de Vagina en Albuquerque!

Los patrocinadores de esta campaña son: **Bank of Albuquerque, Employee Benefits, Joan Weissman Custom Rugs, La Voz de Nuevo México, Las Meganenas, Moye, Waters & Assoc. LLC., Out'ChYonda Live Artz Space, Payday, Resources for Change, SouthWest Organizing Project, Sunrise Bank, Univisión Nuevo Mexico, y el UNM Women's Resource Center.**

Para honrar a una mujer a través de una contribución a Enlace , háblenos. Mandaremos un certificado personalizado a ella.

¡Día Internacional de la mujer! / International Women's Day! 3/08/08

Please Celebrate with us.

Make international woman's day every day!

100 VDAY

SAVE THE DATE
"THE VIRGINIA MONOLOGUES"

A 2008 V DAY CAMPAIGN EVENT TO STOP VIOLENCE AGAINST WOMEN AND GIRLS

Thursday, March 20, 2008
7:00 PM
South Broadway Cultural Center
1825 Broadway SE, Albuquerque

©2008 South Broadway Cultural Center. All rights reserved.

HONOR a woman in your life through a contribution to Enlace Comunitario! Your tax deductible donation to Enlace Comunitario will help continue our work to empower women and end domestic violence. Please send contribution/honors to Enlace Comunitario.

I want to **CONTRIBUTE** / Yo quiero contribuir

C2000 C2010 C2020 Other \$ _____

Name/Nombre _____

Address/Dirección _____

City/Ciudad _____ State/Estado _____ Zip _____

*The contribution of \$20 or more, on and off you a ticket to the "Virgin Monologues" show on March 20th at the South Broadway Cultural Center.

Send me my ticket Please honor my ticket to a friend of Enlace Comunitario.

I want to **HONOR** / Yo quiero honrar

We will send your honoree a special certificate via mail and have her/his name featured in our VDAY program.

Name/Nombre _____

Why are you honoring her? _____

Her Contact (Address/Phone/Fax) _____

Her Photo (Address/Phone/Fax) _____

Celebrate Women, Honor a Woman, Support Enlace Comunitario!

The Women of Enlace Comunitario is to eliminate domestic violence and advance women's rights. Since 2000, Enlace Comunitario is now proud to have been recognized as a domestic violence violence through services in Spanish including counseling, legal services, advocacy and case management, life skills classes, community education, leadership development, and women change work. / La misión de Enlace Comunitario es eliminar la violencia doméstica y promover los derechos de las mujeres. Desde el 2000, Enlace Comunitario ha estado orgullosa por su capacidad de ser reconocida por sus servicios de consejería bilingüe, servicios legales, defensa de las mujeres, asistencia de vivienda y educación y empoderamiento comunitario.

Enlace Comunitario / PO Box 9919 / Albuquerque, NM 87198 / tel 505.246.8972 / fax 505.246.8973 / www.enlacecm.org

Escuadrón de Jovencitas de E.C.

Por Maribel Garza, Coordinadora del Programa Educacional de los Niños

En Febrero 6 del 2008, Enlace Comunitario dio comienzo al grupo de jovencitas. Este grupo es co-facilitado por Jocelyn Salaz y mi. El Curriculum cubre lo siguiente:

- Educando las jóvenes acerca de relaciones saludables y clarificando mal interpretaciones de lo que es una relación
- Identificando señales de una mala relación
- Construyendo auto estima
- Contrarrestando lo que espera la sociedad y las imágenes que son dañinas para ellas
- Construyendo conciencia
- Proporcionando recursos que están a su alcance en la comunidad

El grupo tiene un gran enfoque y utiliza la arte como una manera en que las jóvenes se expresan en su creatividad. El grupo se llevara acabo por un periodo de 10 semanas, después de eso planeamos a comenzar de

nuevo con otras jóvenes ansiosas por aprender. La primera semana comenzamos con 10 jóvenes muy emocionadas por comenzar, disfrutaron mucho su primer día. Ya llevamos tres semanas y la energía del grupo va en aumento con 2 mas jovencitas.

Parece ser que las jóvenes y sus madres están ansiosas y emocionadas por aprender cosas nuevas. Vemos la necesidad de estos grupos por que teníamos muchos jóvenes que no estaban recibiendo ningún tipo de educación acerca de relaciones saludables y violencia domestica. ¡Estén al pendiente, tendremos mas acerca de nuestras jóvenes!



Las Familias de EC Divirtiéndose

Enlace Comunitario honra y celebra la vida de Edith Menning quien falleció en febrero del 2008. Edith fue un apoyo instrumental al inicio de Enlace Comunitario. Edith, te vamos a extrañar muchísimo.



Edith Menning: Una Amiga Especial

**¡Gracias a Nuestros Voluntarios!
CTAP, Damian Baca, Mónica Chávez, Mireya
Cadena, Ebony Jones, & Liz McMaster!**

**¿De donde vino el día
internacional de la mujer?
Por Natalie Smith,
Trabajadora de Caso**

En 1910 en la segunda conferencia internacional de mujeres socialistas en Copenhagen, Dinamarca, la socialista alemana Clara Zetkin quiso designar un día para honrar la lucha de las mujeres obreras a nivel internacional. Ella y los demás socialistas querían ligar la lucha por los derechos de las mujeres con el movimiento de derechos laborales. La Revolución industrial y el surgimiento del capitalismo generaron nuevas amenazas opresivas para las mujeres en una sociedad que ya era extremadamente patriarcal. Las mujeres que trabajaban tenían que enfrentar el sexismo institucionalizado que legitimaba sueldos más bajos, horas exhaustivas y condiciones insalubres en el lugar del empleo. Los estereotipos en voga en ese entonces reforzaban las creencias que las mujeres no necesitaban ganar tanto dinero como sus maridos y que las mujeres eran fisiológicamente más aptas para completar tareas monótonas durante largos periodos de tiempo. A parte de fomentar un ambiente laboral hostil hacia las mujeres trabajadoras, estos estereotipos menospreciaban la lucha de las madres y mujeres solteras. Así nació el día internacional de mujeres.

Enlace Da la Bienvenida Nuevos Miembros de la Mesa: Norma Valdez, David Miranda & Andrea Quijada
 Una Entrevista por Mireya Cadena, Voluntaria de EC

¿De donde son? ¿Cuanto tiempo tiene en Nuevo México?

Norma: Yo soy de Juárez, Chihuahua, México. He estado en Nuevo México desde 1992.

David: Yo nací en El Paso, Texas. He vivido mas de 20 años en Albuquerque.

Andrea: Nací y me crecí en Phoenix, AZ. He vivido en Nuevo México por 13 años.

¿Como se involucro con Enlace Comunitario?

Norma: He conocido Enlace por varios años y siempre he admirado el trabajo que hacen con las mujeres.

David: Yo tengo 9 años trabajando en Albuquerque Healthcare for the Homeless y a través de un programa para Alcance a los Niños de AHCH, tuve una clienta en WCA (hoy conocido como Safehouse refugio). En este tiempo, fui a una recepción en Enlace. E.C. pudo proveer esta clienta con muchos recursos y servicios y me impresiono.

Andrea: Yo trabajé en el Centro Contra la Violación Sexual del 1997-2002. Durante este tiempo, tuve el privilegio de colaborar con Enlace a través de coaliciones y trabajo comunitario.

¿Cual aspecto de Enlace Comunitario le impresione mas?

Norma: La asistencia que Enlace ofrece a las mujeres en situaciones de violencia domestica.

David: Me impresiona el buen trabajo que hacen. Tienen una presencia y reputación fuerte en la comunidad.

Andrea: Lo que mas me impresiona de Enlace Comunitario es que integran la justicia social y los derechos de los inmigrantes en su trabajo para eliminar a la violencia domestica. Yo también creo que es critico que Enlace mantiene sus raíces en la comunidad inmigrante.

¿De que manera personal, cree que va a ayudar a avanzar a Enlace?

Norma: Contribuiré con mis conocimientos [de finanzas y mucho mas] y voy a referir a las personas que se pueden beneficiar de los servicios de Enlace.

David: Espero que mis experiencias ayudarán a la causa.

Andrea: Siendo una persona no-inmigrante, creo que la mejor manera que yo puedo contribuir a las metas de Enlace es siguiendo las direcciones de la comunidad inmigrante. También trabajaré para educar a otras personas no-inmigrantes sobre la importancia de los derechos del inmigrante y la relación entre el estatus migratorio y violencia domestica.

¿Ud. Sabia?
 * David es el primer hombre en la Mesa de EC.
 * Andrea le fascina los pájaros colibrí
 * Norma trabaja en el Loan Fund.

¡Gracias a Nuestros Patrocinadores!

City of Albuquerque	McCune Foundation
CLSC	Verizon Wireless
IOLTA	Attorney Generals Office
Children's Trust Fund	State Bar
CYFD	Legal Aid
CVRC (VOCA and VAWA)	& Gracias a los Muchos Negocios y Individuos!!

DIRECTORA EJECUTIVA Claudia Medina	MESA DIRECTIVA
PERSONAL Cristina Almanza Anna Barrios Sarahy Flores Maria I. Garza Damian Lara Rachel Lazar Elizabeth Luevano Sandra Ortsman Blanca Pedigo Elizabeth Rourke Natalie Smith Patricia Telles Maria Téllez Yuri Valles Carmel Vigil Meg Wills	Presidenta Antoinette Sedillo López
ESTUDIANTES INTERNAS Miriam Esparza Elisa Pintor Jocelyn Salaz Gladis Vásquez	Vice-Presidenta Laura Rodríguez
	Tesorera Andrea Plaza
	Secretaria Andrea Quijada
	Miembros Patricia Bustillos Fermina López Mimi López Demetria Martínez Jenny Metzler David Miranda Tomasia Turrubiarres Norma Valdez

¡Si! Quiero Apoyar a Enlace Comunitario
 \$250 \$100 \$50 \$20 Otro
 Nombre _____
 Dirección _____
 Ciudad _____ Estado _____ Código _____
 Teléfono _____
 Correo electrónico _____

Envíe su donación deducible de impuestos a:
Enlace Comunitario P.O. BOX 8919,
 Albuquerque, NM 87198